

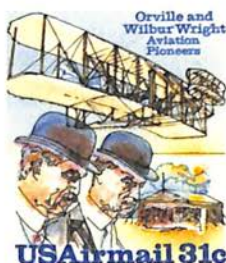
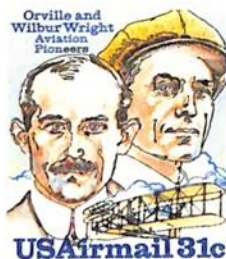
BRASILIANA '79

Rio de Janeiro, Brasil

15 a 23 de setembro - 1979



CENTENARIO DO NASCIMENTO DE SANTOS DUMONT



Entre os grandes pioneiros da aviação do Século 20, estavam Alberto Santos Dumont e os Irmãos Wright, Orville e Wilbur. Estes corajosos precursores foram homenageados com uma emissão de selos pela Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, em 1973 e, também, pelo Serviço Postal dos Estados Unidos da América, em 1978. Estes selos vão reproduzidos neste cartão que foi emitido para saudar a BRASILIANA 79.

W.F. Bolger

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL

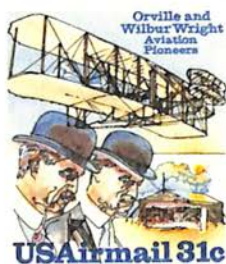
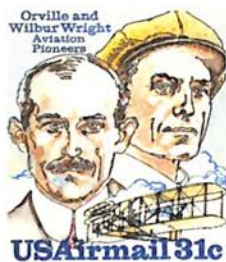


© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1979

BRASILIANA 79

Rio de Janeiro, Brasil

15 a 23 de setembro - 1979



Entre os grandes pioneiros da aviação do Século 20, estavam Alberto Santos Dumont e os Irmãos Wright, Orville e Wilbur. Estes corajosos precursores foram homenageados com uma emissão de selos pela Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, em 1973 e, também, pelo Serviço Postal dos Estados Unidos da América, em 1978. Estes selos vão reproduzidos neste cartão que foi emitado para saudar a BRASILIANA 79.

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1979

JAPEX 79

1979年11月

東京



英国の詩人アルフレッドE. ハウスマンは、「シュロップシャーの若者」と題する詩の中で、桜の花に、次のような賛辞を寄せています。

樹々の中で最も美しいものー、

桜が今、枝一杯に花を咲かせている。

桜の花の繊細な美しさは、従来から、日本の郵政省あるいは米国郵便公社発行の郵便切手の中に収められてきました。

ここに、そのうち二種を複製し、JAPEX 79 に対する祝意を表する次第です。



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1979

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL

JAPEX 79

1979年11月

東京



英国の詩人アルフレッドE. ハウスマンは、「シュロップシャーの若者」と題する詩の中で、桜の花に、次のような賛辞を寄せています。

樹々の中で最も美しいもの一、

桜が今、枝一杯に花を咲かせている。

桜の花の繊細な美しさは、従来から、日本の郵政省あるいは米国郵便公社発行の郵便切手の中に収められてきました。

ここに、そのうち二種を複製し、JAPEX 79 に対する祝意を表する次第です。



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1979

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL



NORWEX 80

Oslo, Norge

13-22. juni 1980



Nybyggere fra Norge kom til Amerika i 1825 og hjalp til med aa forme den nye nasjonen.

Dette suvernir-kort er utgitt for aa hedre den norske internasjonale frimerkeutstillingen. Det er reproduksjoner av to amerikanske frimerker utgitt i 1925, hvorav den ene forestiller sluppen "Restaurationen," og den andre et vikingskip og en reproduksjon av frimerket utgitt i 1975 av det norske postverket for aa hedre 150 aar jubileumet for norsk utvandring til Amerika.

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1980



NORWEX 80

Oslo, Norge

13-22. juni 1980



Nybyggere fra Norge kom til Amerika i 1825 og hjalp til med aa forme den nye nasjonen.

Dette suvernir-kort er utgitt for aa hedre den norske internasjonale frimerkeutstillingen. Det er reproduksjoner av to amerikanske frimerker utgitt i 1925, hvorav den ene forestiller sluppen "Restaurationen," og den andre et vikingskip og en reproduksjon av frimerket utgitt i 1975 av det norske postverket for aa hedre 150 aar jubileumet for norsk utvandring til Amerika.

William F. Bolger
Postmaster General





London, England

LONDON 1980

May 6-14, 1980

On May 14, 1607, settlers from three ships belonging to the London-Virginia Company landed to establish the first permanent English settlement in North America. They built a walled, triangular fort and named it Jamestown in honor of the King. The tercentenary of the founding of Jamestown, Virginia, was commemorated by a United States postage stamp in 1907. It is reproduced here to compliment LONDON 1980.

William F. Bolger
Postmaster General

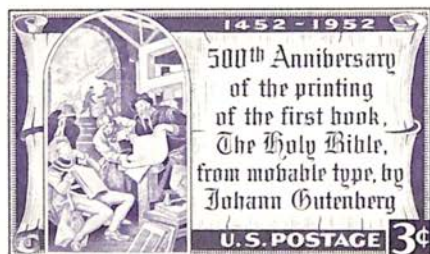


© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1980

ESSEN 80

Essen, Bundesrepublik Deutschland

15.-19. November 1980



Aus Anlass der 3. Internationalen Briefmarkenausstellung in Essen geben wir diese philatelistische Erinnerungskarte mit den Gedenkmarken heraus, die die Vereinigten Staaten von Amerika und die Bundesrepublik Deutschland zu Ehren des 500. Jahrestages des Drucks mit beweglichen Lettern herausbrachten.

Johann Gutenberg druckte 1452 in Mainz die Heilige Bibel. Er setzte damit eine Revolution in Gang, die Lesestoff in grossen Mengen verfügbar machte. Hierdurch wurde eine allgemein verbreitete Lesefähigkeit ein erreichbares Ziel.

Diese Briefmarken dokumentieren die internationale Wertschätzung der schöpferischen Leistung Johann Gutenbergs, und sie unterstreichen die Übereinstimmung, die auf den Gebieten der Philatelie und des Postwesens zwischen den beiden Ländern besteht.

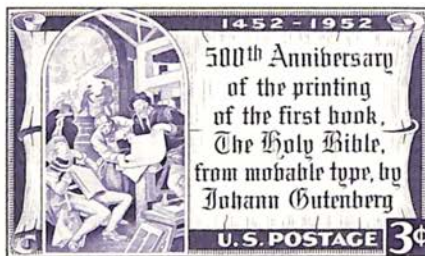


William F. Bolger
Postmaster General

ESSEN 80

Essen, Bundesrepublik Deutschland

15.-19. November 1980



Aus Anlass der 3. Internationalen Briefmarkenausstellung in Essen geben wir diese philatelistische Erinnerungskarte mit den Gedenkmarken heraus, die die Vereinigten Staaten von Amerika und die Bundesrepublik Deutschland zu Ehren des 500. Jahrestages des Drucks mit beweglichen Lettern herausbrachten.

Johann Gutenberg druckte 1452 in Mainz die Heilige Bibel. Er setzte damit eine Revolution in Gang, die Lesestoff in grossen Mengen verfügbar machte. Hierdurch wurde eine allgemein verbreitete Lesefähigkeit ein erreichbares Ziel.

Diese Briefmarken dokumentieren die internationale Wertschätzung der schöpferischen Leistung Johann Gutenbergs, und sie unterstreichen die Übereinstimmung, die auf den Gebieten der Philatelie und des Postwesens zwischen den beiden Ländern besteht.

William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1980



WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981



AMERICAN MUSIC



U.S. POSTAGE 5 CENTS

WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981



AMERICAN MUSIC



U.S. POSTAGE 5 CENTS

WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

W. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981



WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General





AMERICAN MUSIC



WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

W.F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981



WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

William F. Bolger
Postmaster General





WIPA 1981

Wien, Österreich

22.-31. Mai 1981

Die Amerikanische Postverwaltung freut sich, aus Anlass der Wiener Internationalen Postwertzeichenausstellung "WIPA 1981" eine Souvenir-Postkarte herauszugeben.

Wien, die Hauptstadt Oesterreichs und Standort der WIPA '81 ist in aller Welt bekannt fuer ihre reiche kulturelle und geschichtliche Vergangenheit. Fuer die Postkarte haben wir die Reproduktionen zweier Marken mit Musikinstrumenten gewaehlt, die uns an die Schoenheit und Freude erinnern sollen, die die internationale Musiksprache in aller Welt vermittelt.

Die oesterreichische Marke, die eine Violine zeigt, wurde im Jahr 1967 gedruckt, die Erinnerungsmarke fuer amerikanische Musik stammt aus dem Jahr 1964.

William F. Bolger
Postmaster General



NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH



DISCOVER STAMP COLLECTING—THE HOBBY OF A LIFETIME

The U.S. Postal Service is pleased to issue this special souvenir card in honor of the first observance of National Stamp Collecting Month in October 1981 in cooperation with the Council of Philatelic Organizations.

Stamp collecting, the world's most popular hobby, is an important and worthwhile lifetime endeavor for millions of people. As such, it brings generations together in the joy of discovery and accomplishment.

The two stamps chosen for this card complement the observance theme of discovery and accomplishment. The engraved stamp features the profile of Christopher Columbus and is from the Columbian Exposition Issue of 1893 commemorating the 400th anniversary of the discovery of America in 1492. The other stamp is one of the block of eight Space Achievement stamps issued in May 1981. This stamp depicts the Space Shuttle, *Columbia*, which is leading current United States explorations into space, today's frontier challenge.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981

William F. Bolger
Postmaster General

NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH



DISCOVER STAMP COLLECTING—THE HOBBY OF A LIFETIME

The U.S. Postal Service is pleased to issue this special souvenir card in honor of the first observance of National Stamp Collecting Month in October 1981 in cooperation with the Council of Philatelic Organizations.

Stamp collecting, the world's most popular hobby, is an important and worthwhile lifetime endeavor for millions of people. As such, it brings generations together in the joy of discovery and accomplishment.

The two stamps chosen for this card complement the observance theme of discovery and accomplishment. The engraved stamp features the profile of Christopher Columbus and is from the Columbian Exposition Issue of 1893 commemorating the 400th anniversary of the discovery of America in 1492. The other stamp is one of the block of eight Space Achievement stamps issued in May 1981. This stamp depicts the Space Shuttle, *Columbia*, which is leading current United States explorations into space, today's frontier challenge.



W. F. Bolger
William F. Bolger
Postmaster General

PHILATOKYO '81

1981年10月9日～18日

東京



Universal
Postal Union
1874-1974 / IOcUS

PHILATOKYO '81 に対し、米国郵政公社は、記念のカードを送り、祝意を表したいと思います。東京は、1868年以来、日本の首都として、政治・経済・文化の中心であり、東洋のもの、あるいは西洋のもの、ふるきもの、あるいは新しきものがうまくとけあつた都です。そこで開催される国際切手展を通じて、各国の切手収集家が一同に会し、友情と相互理解を深めあうことは、すばらしいことだと思います。このカードは、
「ふみ」にちなんで、北斎の有名な絵に素材を求めた二種の切手を複製したものです。一つは、1963年に日本で発行された北斎の「富嶽三十六景」の一つ、「神奈川沖波裏」であり、もう一つは、1974年に米国で発行された「五美人図」であります。

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981

PHILATOKYO '81

1981年10月9日～18日

東京



Universal
Postal Union
1874-1974

Hokusai

IOcUS

PHILATOKYO '81 に対し、米国郵政公社は、記念のカードを送り、祝意を表したいと思います。東京は、1868年以来、日本の首都として、政治・経済・文化の中心であり、東洋のもの、あるいは西洋のもの、ふるきもの、あるいは新しきものがうまくとけあつた都です。そこで開催される国際切手展を通じて、各国の切手収集家が一同に会し、友情と相互理解を深めあうことは、すばらしいことだと思います。このカードは、'ふみ'にちなんで、北斎の有名な絵に素材を求めた二種の切手を複製したものです。一つは、1963年に日本で発行された北斎の「富嶽三十六景」の一つ、「神奈川沖波裏」であり、もう一つは、1974年に米国で発行された「五美人図」であります。



日本郵便 国際文通週間

1963 INTERNATIONAL LETTER WRITING WEEK



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981

W. F. Bolger

WILLIAM F. BOLGER
POSTMASTER GENERAL

NORDPOSTA 81

Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

Die US-Postverwaltung gibt aus Anlass der NORDPOSTA '81 diese philatelistische Erinnerungskarte heraus. Hamburg ist weltbekannt sowohl als aktive Hafenstadt wie auch als reges Produktionszentrum. Hamburg ist ebenso aufgeschlossen für Besucher wie für Handel und Wandel. Es hat sich als Treffpunkt der Briefmarkensammler aus aller Welt bedeutendes Ansehen erworben.

Für diese Erinnerungskarte wurden die Reproduktionen von zwei Briefmarken gewählt:

Die US-Sondermarke zeigt die "Savannah", die 1819 als erstes Dampfschiff den Atlantischen Ozean überquerte. Das Markenmotiv symbolisiert die festen Verbindungen der USA mit der "Alten Welt".

Die Sondermarke der Deutschen Bundespost ehrt die "WAPEN VON HAMBURG", eines der berühmtesten alten Segelschiffe Deutschlands.

7.-8. November 1981



DEUTSCHE BUNDESPOST JUGENDMARKE



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981

W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

NORDPOSTA 81

Hamburg, Bundesrepublik Deutschland

Die US-Postverwaltung gibt aus Anlass der NORDPOSTA '81 diese philatelistische Erinnerungskarte heraus. Hamburg ist weltbekannt sowohl als aktive Hafenstadt wie auch als reges Produktionszentrum. Hamburg ist ebenso aufgeschlossen für Besucher wie für Handel und Wandel. Es hat sich als Treffpunkt der Briefmarkensammler aus aller Welt bedeutendes Ansehen erworben.

Für diese Erinnerungskarte wurden die Reproduktionen von zwei Briefmarken gewählt:

Die US-Sondermarke zeigt die "Savannah", die 1819 als erstes Dampfschiff den Atlantischen Ozean überquerte. Das Markenmotiv symbolisiert die festen Verbindungen der USA mit der "Alten Welt".

Die Sondermarke der Deutschen Bundespost ehrt die "WAPEN VON HAMBURG", eines der berühmtesten alten Segelschiffe Deutschlands.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1981

William F. Bolger
Postmaster General

7.-8. November 1981



DEUTSCHE BUNDESPOST JUGENDMARKE



CANADA 82



TORONTO, CANADA Du 20 au 24 mai 1982

L'administration postale des Etats-Unis est fière d'émettre cette carte-souvenir pour marquer "CANADA 82," l'exposition philatélique mondiale de la jeunesse. Elle la dédie aux jeunes du monde entier qui ont déjà découvert les plaisirs de la philatélie, passe-temps merveilleux auquel on peut s'adonner durant toute une vie, seul ou avec des compagnons, peu importe sa formation, sa vigueur ou ses revenus. La philatélie favorise la compréhension des autres cultures; c'est pourquoi l'administration postale de mon pays a choisi de reproduire des timbres représentant les symboles des Etats-Unis et du Canada, les deux pays qui ont la plus longue frontière non gardée du monde. Le timbre canadien, représentant un castor, a été émis en 1859, et le timbre américain, sur lequel figurent un aigle et l'écu des Etats-Unis, en 1869.

TORONTO, CANADA May 20-24, 1982

The U. S. Postal Service is pleased to honor CANADA 82, an international philatelic youth exhibition, by issuing this souvenir card. The card is dedicated to young people everywhere who already have discovered the joys of stamp collecting . . . a hobby that can last a lifetime . . . one that does not depend on age, education, stamina, or income . . . one that can be enjoyed in solitude or shared with companions. Stamp collecting promotes understanding of other cultures, and it is in recognition of this that we have chosen for reproduction on this card stamps that bear emblems of the United States and Canada, two countries that share the longest unguarded border in the world. The Canadian Beaver stamp was issued in 1859, and the United States Shield and Eagle stamp in 1869.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

William F. Bolger
Postmaster General

CANADA 82



TORONTO, CANADA Du 20 au 24 mai 1982

L'administration postale des Etats-Unis est fière d'émettre cette carte-souvenir pour marquer "CANADA 82," l'exposition philatélique mondiale de la jeunesse. Elle la dédie aux jeunes du monde entier qui ont déjà découvert les plaisirs de la philatélie, passe-temps merveilleux auquel on peut s'adonner durant toute une vie, seul ou avec des compagnons, peu importe sa formation, sa vigueur ou ses revenus. La philatélie favorise la compréhension des autres cultures; c'est pourquoi l'administration postale de mon pays a choisi de reproduire des timbres représentant les symboles des Etats-Unis et du Canada, les deux pays qui ont la plus longue frontière non gardée du monde. Le timbre canadien, représentant un castor, a été émis en 1859, et le timbre américain, sur lequel figurent un aigle et l'écu des Etats-Unis, en 1869.



TORONTO, CANADA May 20-24, 1982

The U. S. Postal Service is pleased to honor CANADA 82, an international philatelic youth exhibition, by issuing this souvenir card. The card is dedicated to young people everywhere who already have discovered the joys of stamp collecting . . . a hobby that can last a lifetime . . . one that does not depend on age, education, stamina, or income . . . one that can be enjoyed in solitude or shared with companions. Stamp collecting promotes understanding of other cultures, and it is in recognition of this that we have chosen for reproduction on this card stamps that bear emblems of the United States and Canada, two countries that share the longest unguarded border in the world. The Canadian Beaver stamp was issued in 1859, and the United States Shield and Eagle stamp in 1869.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

William F. Bolger
Postmaster General

French Alliance

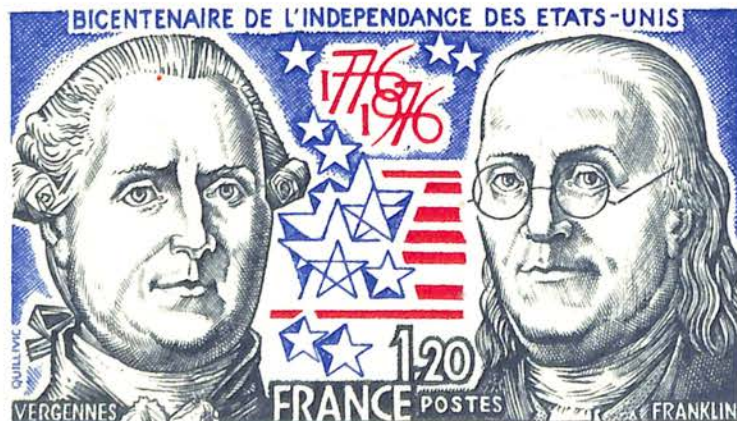
1778

PHILEXFRANCE '82



PARIS, FRANCE
11-21 juin 1982

US Bicentennial 13c



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

Le Service Postal des Etats-Unis est heureux de publier cette carte-souvenir en l'honneur de PHILEXFRANCE '82. Nous la dédions à la longue et profonde amitié entre nos deux pays et nous avons choisi deux timbres symbolisant ces relations durables. Le timbre portant les effigies gravées du Comte de Vergennes et de Benjamin Franklin fut la contribution philatélique de la France pour le Bicentenaire de l'Indépendance des Etats-Unis en 1976. La vignette du timbre des Etats-Unis, émis en 1978, commémore le Bicentenaire de l'Alliance Franco-Américaine de 1778. Elle représente une statuette en porcelaine du Roi Louis XVI remettant un document à Benjamin Franklin, l'un des commissaires américains qui signèrent le célèbre traité. La statuette a été sculptée par Charles Gabriel Sauvage (Lemire) aux environs de 1785.

W. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



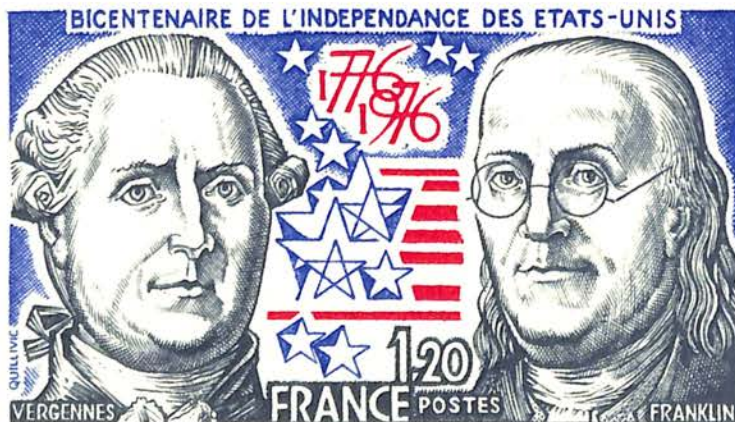
French Alliance
1778

PHILEXFRANCE '82



PARIS, FRANCE
11-21 juin 1982

US Bicentennial I3c



Le Service Postal des Etats-Unis est heureux de publier cette carte-souvenir en l'honneur de PHILEXFRANCE '82. Nous la dédions à la longue et profonde amitié entre nos deux pays et nous avons choisi deux timbres symbolisant ces relations durables. Le timbre portant les effigies gravées du Comte de Vergennes et de Benjamin Franklin fut la contribution philatélique de la France pour le Bicentenaire de l'Indépendance des Etats-Unis en 1976. La vignette du timbre des Etats-Unis, émis en 1978, commémore le Bicentenaire de l'Alliance Franco-Américaine de 1778. Elle représente une statuette en porcelaine du Roi Louis XVI remettant un document à Benjamin Franklin, l'un des commissaires américains qui signèrent le célèbre traité. La statuette a été sculptée par Charles Gabriel Sauvage (Lemire) aux environs de 1785.

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH 1982



The U.S. Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of the second annual observance of National Stamp Collecting Month in October 1982, which is conducted in cooperation with the Council of Philatelic Organizations.

Stamp collecting engages the mind. The study of stamps, their thoughtful acquisition and display, the sharing of information about them, and organizing, attending and participating in stamp exhibitions stimulate a better understanding of ourselves and the world around us. Because people of every age can find pleasure in these activities, stamp collecting is indeed "the hobby of a lifetime."

We have chosen for reproduction on this souvenir card a stamp which has captured the imagination of philatelists everywhere. It is the 1918 Curtiss Jenny 24-cent Air Mail stamp with an inverted center. The error occurred during printing when a sheet was fed to the press facing in the wrong direction, resulting in the airplane appearing to fly upside-down. Only one pane of 100 stamps escaped detection and was placed on public sale. The pane was purchased on May 14, 1918 from a branch of the Washington, D.C., post office.

William F. Bolger
Postmaster General



NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH 1982



The U.S. Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of the second annual observance of National Stamp Collecting Month in October 1982, which is conducted in cooperation with the Council of Philatelic Organizations.

Stamp collecting engages the mind. The study of stamps, their thoughtful acquisition and display, the sharing of information about them, and organizing, attending and participating in stamp exhibitions stimulate a better understanding of ourselves and the world around us. Because people of every age can find pleasure in these activities, stamp collecting is indeed "the hobby of a lifetime."

We have chosen for reproduction on this souvenir card a stamp which has captured the imagination of philatelists everywhere. It is the 1918 Curtiss Jenny 24-cent Air Mail stamp with an inverted center. The error occurred during printing when a sheet was fed to the press facing in the wrong direction, resulting in the airplane appearing to fly upside-down. Only one pane of 100 stamps escaped detection and was placed on public sale. The pane was purchased on May 14, 1918 from a branch of the Washington, D.C., post office.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

William F. Bolger
Postmaster General

ESPAMER '82

12-17 de octubre, 1982



SAN JUAN, PUERTO RICO

OCTOBER 12-17, 1982



Las exposiciones filatélicas son de gran importancia e interés para los coleccionistas de sellos y muy especialmente cuando son a nivel internacional. Además de disfrutar de tesoros filatélicos, estas actividades ofrecen una gran oportunidad para los coleccionistas de distintos países conocerse e intercambiar ideas y opiniones. El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta en reconocimiento de ESPAMER '82. La tarjeta está dedicada a todos los filatélicos puertorriqueños, en especial, a los que se dedicaron a organizar esta exhibición. Hemos escogido tres sellos de los Estados Unidos para adornar la tarjeta, los cuales son: el sello emitido en el 1937, dedicado a Puerto Rico como territorio; la estampilla del 1971 conmemorando el 450 aniversario de la fundación de la ciudad de San Juan y el sello conmemorativo del 1982, el cual honra al explorador español, Juan Ponce de León, quien colonizó a Puerto Rico en el 1508, y también fué su primer gobernador.

Philatelic exhibitions are an important and interesting aspect of the hobby of stamp collecting and, especially on the international level, stamp shows can have world wide impact. They provide experienced stamp collectors and newcomers to the hobby with opportunities to meet with one another and enjoy philatelic treasures accumulated and displayed with care and ingenuity. The U. S. Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of ESPAMER '82. The card is dedicated to all the stamp collectors of Puerto Rico, especially those who have worked so diligently to organize this exhibition. We have chosen to depict three United States stamps on the card: the Puerto Rico territorial issue of 1937; the commemorative issued in 1971 to mark the 450th anniversary of the founding of the City of San Juan; and the Ponce de Leon commemorative of 1982, honoring the Spanish explorer who settled in Puerto Rico in 1508 and served as its first governor.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

ESPAMER '82

12-17 de octubre, 1982



SAN JUAN, PUERTO RICO

OCTOBER 12-17, 1982



Las exposiciones filatélicas son de gran importancia e interés para los coleccionistas de sellos y muy especialmente cuando son a nivel internacional. Además de disfrutar de tesoros filatélicos, estas actividades ofrecen una gran oportunidad para los coleccionistas de distintos países conocerse e intercambiar ideas y opiniones. El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta en reconocimiento de ESPAMER '82. La tarjeta está dedicada a todos los filatélicos puertorriqueños, en especial, a los que se dedicaron a organizar esta exhibición. Hemos escogido tres sellos de los Estados Unidos para adornar la tarjeta, los cuales son: el sello emitido en el 1937, dedicado a Puerto Rico como territorio; la estampilla del 1971 conmemorando el 450 aniversario de la fundación de la ciudad de San Juan y el sello conmemorativo del 1982, el cual honra al explorador español, Juan Ponce de León, quien colonizó a Puerto Rico en el 1508, y también fué su primer gobernador.

Philatelic exhibitions are an important and interesting aspect of the hobby of stamp collecting and, especially on the international level, stamp shows can have world wide impact. They provide experienced stamp collectors and newcomers to the hobby with opportunities to meet with one another and enjoy philatelic treasures accumulated and displayed with care and ingenuity. The U. S. Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of ESPAMER '82. The card is dedicated to all the stamp collectors of Puerto Rico, especially those who have worked so diligently to organize this exhibition. We have chosen to depict three United States stamps on the card: the Puerto Rico territorial issue of 1937; the commemorative issued in 1971 to mark the 450th anniversary of the founding of the City of San Juan; and the Ponce de Leon commemorative of 1982, honoring the Spanish explorer who settled in Puerto Rico in 1508 and served as its first governor.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1982

William F. Bolger
Postmaster General

TEMBAL 83

Basel, Schweiz

21. - 29. Mai 1983



Mit der Herausgabe dieser Erinnerungs-Postkarte mochte die amerikanische Postverwaltung auf die in Basel stattfindende "Internationale Motivbriefmarkenausstellung Tembal 83" aufmerksam machen.

Seit jeher gelten Vogel als Sinnbild der schnellen und speditiven Postbeforderung. Um nun die symbolische und kunstlerische Bedeutung von Vogelmotiven auf Postwertzeichen entsprechend zu würdigen, sind zwei bekannte Marken dieses Typs für die Erinnerungskarte ausgewählt worden.

Rechts figuriert das möglicherweise erste Postwertzeichen dieser Art; es ist hier deshalb wiedergegeben, weil die wichtige philatelistische Veranstaltung in der Heimatstadt der berühmten "Basler-Taube" abgehalten wird.

Die amerikanische Marke (links) wurde 1967 für den internationalen Briefpostverkehr nach Europa entworfen; als Vorlage dazu diente das Werk "Columbia Jays" des amerikanischen Künstlers John James Audubon.



William F. Bolger
Postmaster General



TEMBAL 83

Basel, Schweiz

21. - 29. Mai 1983



Mit der Herausgabe dieser Erinnerungs-Postkarte möchte die amerikanische Postverwaltung auf die in Basel stattfindende "Internationale Motivbriefmarkenausstellung Tembal 83" aufmerksam machen.

Seit jeher gelten Vogel als Sinnbild der schnellen und speditiven Postbeförderung. Um nun die symbolische und künstlerische Bedeutung von Vogelmotiven auf Postwertzeichen entsprechend zu würdigen, sind zwei bekannte Marken dieses Typs für die Erinnerungskarte ausgewählt worden.

Rechts figuriert das möglicherweise erste Postwertzeichen dieser Art; es ist hier deshalb wiedergegeben, weil die wichtige philatelistische Veranstaltung in der Heimatstadt der berühmten "Basler-Taube" abgehalten wird.

Die amerikanische Marke (links) wurde 1967 für den internationalen Briefpostverkehr nach Europa entworfen; als Vorlage dazu diente das Werk "Columbia Jays" des amerikanischen Künstlers John James Audubon.

William F. Bolger
Postmaster General



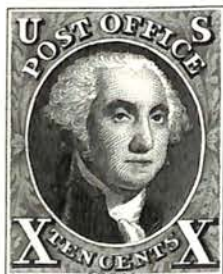
© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983



BRASILIANA 83

Rio de Janeiro, Brasil

29 de julho a 7 de agosto



O Serviço Postal dos Estados Unidos se compraz em render homenagem a BRASILIANA 83 com o lançamento deste cartão postal filatélico.

Assinalando tão importante exposição filatélica internacional, realizada no Rio de Janeiro por ensejo do 140º aniversário do lançamento dos primeiros selos postais brasileiros. Este cartão comemorativo traz uma reprodução do famoso "Olho-de-Boi" de 30 réis, um dos três valores emitidos a 1º de julho de 1843. Foram estes os primeiros selos emitidos no Hemisfério Ocidental.

Em BRASILIANA 83 figura também uma réplica do primeiro selo emitido pelos Estados Unidos da América, em 1847, em homenagem a George Washington.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'W. Bolger'.

William F. Bolger
Postmaster General



BRASILIANA 83

Rio de Janeiro, Brasil

29 de julho a 7 de agosto



George Washington



O Serviço Postal dos Estados Unidos se compraz em render homenagem a BRASILIANA 83 com o lançamento deste cartão postal filatélico.

Assinalando tão importante exposição filatélica internacional, realizada no Rio de Janeiro por ensejo do 140º aniversário do lançamento dos primeiros selos postais brasileiros. Este cartão comemorativo traz uma reprodução do famoso "Olho-de-Boi" de 30 réis, um dos três valores emitidos a 1º de julho de 1843. Foram estes os primeiros selos emitidos no Hemisfério Ocidental.

Em BRASILIANA 83 figura também uma réplica do primeiro selo emitido pelos Estados Unidos da América, em 1847, em homenagem a George Washington.

William F. Bolger
Postmaster General

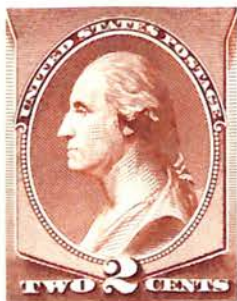




BANGKOK 83

กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย

4 - 13 สิงหาคม



องค์การไปรษณีย์แห่งสหรัฐอเมริกา มีความยินดีเข้าร่วมเพื่อเป็นเกียรติ
แด่พิธีการ "กรุงเทพมหานคร 2526" โดยการออกบัตรไปรษณีย์ที่ระลึกนี้สำหรับ
ผู้ที่นิยมสะสมดวงตราไปรษณีย์

บัตรไปรษณีย์นี้จัดพิมพ์ขึ้นเพื่อเป็นอนุสรณ์สำหรับพิธีการการสะสมดวงตรา
ไปรษณีย์ระหว่างประเทศ ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงเทพมหานคร เพื่อเป็นเกียรติและเฉลิมฉลอง
วาระครบรอบ 100 ปี ของการออกดวงตราไปรษณีย์เป็นครั้งแรกในประเทศไทย
บัตรไปรษณีย์นี้มีรูปดวงตราไปรษณีย์รุ่นแรกของไทย ซึ่งผลิตออกมาเมื่อปี พ.ศ. 2426
เพื่อเป็นเกียรติแด่พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 อยู่ด้วย

นอกจากนี้ บัตรไปรษณีย์นี้ ยังมีดวงตราไปรษณีย์เป็นรูปชนบัตร 2 เซนต์
ที่สหรัฐอเมริกาผลิตออกมาเมื่อ 100 ปีมาแล้ว เพื่อเป็นเกียรติแก่ประชาชนาธิบดี
จอร์จ วอชิงตัน



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

William F. Bolger
Postmaster General



BANGKOK 83

กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย

4 - 13 สิงหาคม



องค์การไปรษณีย์แห่งสหรัฐอเมริกา มีความยินดีเข้าร่วมเพื่อเป็นเกียรติ
แด่เหตุการณ์ "กรุงเทพมหานคร 2526" โดยการออกบัตรไปรษณีย์ที่ระลึกนี้สำหรับ
ผู้ที่ยินยอมสะสมดวงตราไปรษณีย์

บัตรไปรษณีย์นี้จัดพิมพ์ขึ้นเพื่อเป็นอนุสรณ์สำหรับเหตุการณ์การสะสมดวงตรา
ไปรษณีย์ระหว่างประเทศ ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงเทพมหานคร เพื่อเป็นเกียรติและเฉลิมฉลอง
วาระครบรอบ 100 ปี ของการออกดวงตราไปรษณีย์เป็นครั้งแรกในประเทศไทย
บัตรไปรษณีย์นี้มีรูปดวงตราไปรษณีย์รุ่นแรกของไทย ซึ่งผลิตออกมาเมื่อปี พ.ศ. 2426
เพื่อเป็นเกียรติแก่พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 อยู่ด้วย

นอกจากนี้ บัตรไปรษณีย์นี้ ยังมีดวงตราไปรษณีย์เป็นรูปชนบัตร 2 เซนต์
ที่สหรัฐอเมริกาผลิตออกมาเมื่อ 100 ปีมาแล้ว เพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานาธิบดี
จอร์จ วอชิงตัน



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

William F. Bolger
Postmaster General

NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH 1983

**DISCOVER THE BEAUTY AND LORE
OF STAMP COLLECTING...
THE HOBBY OF A LIFETIME**



The U.S. Postal Service, in cooperation with the Council of Philatelic Organizations, is pleased to issue this special souvenir card in honor of the third observance of National Stamp Collecting Month.

Stamp collecting is the world's most popular hobby. It offers respite from everyday concerns and serves as a fascinating link between the past and the present. Also, it engages the interests of people of all ages throughout the world.

As a reminder of the educational value of philately, the illustration chosen for this souvenir card is an unusual replica of the

\$2 stamp of the 1898 Trans-Mississippi series. Originally the stamp was to be printed in two colors. Due to the outbreak of the Spanish-American War, the government had to print large quantities of revenue stamps. In light of that, the stamp was printed in a single color. The illustration here shows the stamp as it might have appeared had it not been for the war.

The vignette depicts Eads Bridge which spans the Mississippi River at St. Louis, Missouri. The bridge, designed by James B. Eads, provided one of the earliest trolley crossings over the Mississippi River.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

William F. Bolger
Postmaster General

1983 — 1984

INTERNATIONAL PHILATELIC MEMENTO CARD



AMERICAN BALD EAGLE

"I really believe that collecting stamps makes
one a better citizen."

Franklin D. Roosevelt

Stamp collecting has long been recognized as an informative and educational hobby. Millions of philatelists throughout the world enjoy a common bond of friendship through the collection and study of postage stamps.

Because stamp collecting fosters global understanding and friendship, this philatelic souvenir is dedicated to stamp collectors worldwide. Shown on this card is a replica of the American Bald Eagle stamp issued by the United States in 1970.

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



1983 – 1984 INTERNATIONAL PHILATELIC MEMENTO CARD



AMERICAN BALD EAGLE

"I really believe that collecting stamps makes
one a better citizen."

Franklin D. Roosevelt

Stamp collecting has long been recognized as an informative and educational hobby. Millions of philatelists throughout the world enjoy a common bond of friendship through the collection and study of postage stamps.

Because stamp collecting fosters global understanding and friendship, this philatelic souvenir is dedicated to stamp collectors worldwide. Shown on this card is a replica of the American Bald Eagle stamp issued by the United States in 1970.



W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH 1983

**DISCOVER THE BEAUTY AND LORE
OF STAMP COLLECTING...
THE HOBBY OF A LIFETIME**



The U.S. Postal Service, in cooperation with the Council of Philatelic Organizations, is pleased to issue this special souvenir card in honor of the third observance of National Stamp Collecting Month.

Stamp collecting is the world's most popular hobby. It offers respite from everyday concerns and serves as a fascinating link between the past and the present. Also, it engages the interests of people of all ages throughout the world.

As a reminder of the educational value of philately, the illustration chosen for this souvenir card is an unusual replica of the

\$2 stamp of the 1898 Trans-Mississippi series. Originally the stamp was to be printed in two colors. Due to the outbreak of the Spanish-American War, the government had to print large quantities of revenue stamps. In light of that, the stamp was printed in a single color. The illustration here shows the stamp as it might have appeared had it not been for the war.

The vignette depicts Eads Bridge which spans the Mississippi River at St. Louis, Missouri. The bridge, designed by James B. Eads, provided one of the earliest trolley crossings over the Mississippi River.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

William F. Bolger
Postmaster General

JOINT STAMP ISSUES • SWEDEN AND UNITED STATES OF AMERICA

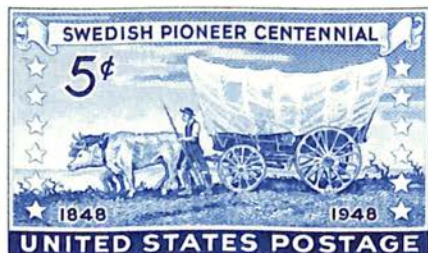
MARCH 24, 1983

Det amerikanska postverket glädjer sig åt att genom gemensam utgivning av frimärken få förena sig med det svenska postverket i 200-årsfirandet av undertecknandet av traktaten för vänskap och handel, det första avtal som tecknades mellan Förenta Staterna och ett neutralt land.

Frimärkena har samma motiv med undantag av landsnamnet och valör. Båda märkena har graverats av Czeslaw Slania, hovgravör i Sverige och en av de mest kända frimärks-gravörerna i världen. Märkena har utformats av den svenske konstnären Dan Jonsson. Frimärkena visar ett porträtt av Benjamin Franklin och det svenska rikssigillet. Signaturena av traktatens undertecknare, Benjamin Franklin för Förenta Staterna och Gustaf Philip Creutz för Sverige, avbildas också på frimärkena.

Båda frimärkena avbildas på kortet tillsammans med en reproduktion av en amerikansk frimärksgravyr från 1948 till minne av 100-årsjubileet av svensk immigration till Mellanvästern.

Stjärnorna på var sida om frimärket representerar de 12 stater i Mellanvästern där svenska immigranter bosatte sig 1848. De tre märkena minner om den bestående ömsesidiga vänskapen mellan Sverige och Förenta Staterna.



The U. S. Postal Service is happy to join with the Postal Administration of Sweden in celebrating the 200th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Commerce, the first treaty between the United States and a neutral country, through the joint issuance of postage stamps. The stamps are similar in motif except for national identification and denomination. Both stamps were engraved by Czeslaw Slania, the court engraver of Sweden and one of the most prolific stamp engravers in the world. They were designed by Swedish artist, Dan Jonsson. The design of the stamps features a portrait of Benjamin Franklin and the Great Seal of Sweden. The signatures of the signers of the treaty, Benjamin Franklin for the United States and Gustav Philip Creutz for Sweden, also are featured on the stamps.

Reproductions of both of these stamps are depicted on this souvenir card along with the engraved reproduction of a U. S. stamp from 1948 commemorating the 100th anniversary of Swedish pioneers moving to the midwest. The 12 stars on each side of the stamp design represent 12 midwestern states settled by Swedish immigrants during 1848. All these stamps commemorate the enduring mutual friendship between Sweden and the United States.

W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

JOINT STAMP ISSUES • SWEDEN AND UNITED STATES OF AMERICA

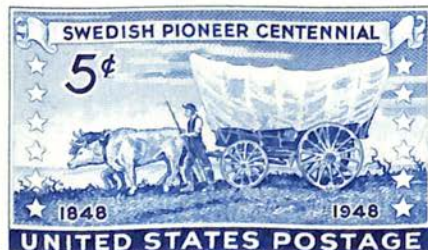
MARCH 24, 1983

Det amerikanska postverket glädjer sig åt att genom gemensam utgivning av frimärken få förena sig med det svenska postverket i 200-årsfirandet av undertecknandet av traktaten för vänskap och handel, det första avtal som tecknades mellan Förenta Staterna och ett neutralt land.

Frimärkena har samma motiv med undantag av landsnamnet och valör. Båda märkena har graverats av Czeslaw Slania, hovgravör i Sverige och en av de mest kända frimärks-gravörerna i världen. Märkena har utformats av den svenske konstnären Dan Jonsson. Frimärkena visar ett porträtt av Benjamin Franklin och det svenska rikssigillet. Signaturen av traktatens undertecknare, Benjamin Franklin för Förenta Staterna och Gustaf Philip Creutz för Sverige, avbildas också på frimärkena.

Båda frimärkena avbildas på kortet tillsammans med en reproduktion av en amerikansk frimärksgravyr från 1948 till minne av 100-årsjubileet av svensk immigration till Mellanvästern.

Stjärnorna på var sida om frimärket representerar de 12 stater i Mellanvästern där svenska immigranter bosatte sig 1848. De tre märkena minner om den bestående ömsesidiga vänskapen mellan Sverige och Förenta Staterna.



The U. S. Postal Service is happy to join with the Postal Administration of Sweden in celebrating the 200th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Commerce, the first treaty between the United States and a neutral country, through the joint issuance of postage stamps. The stamps are similar in motif except for national identification and denomination. Both stamps were engraved by Czeslaw Slania, the court engraver of Sweden and one of the most prolific stamp engravers in the world. They were designed by Swedish artist, Dan Jonsson. The design of the stamps features a portrait of Benjamin Franklin and the Great Seal of Sweden. The signatures of the signers of the treaty, Benjamin Franklin for the United States and Gustav Philip Creutz for Sweden, also are featured on the stamps.

Reproductions of both of these stamps are depicted on this souvenir card along with the engraved reproduction of a U. S. stamp from 1948 commemorating the 100th anniversary of Swedish pioneers moving to the midwest. The 12 stars on each side of the stamp design represent 12 midwestern states settled by Swedish immigrants during 1848. All these stamps commemorate the enduring mutual friendship between Sweden and the United States.

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



JOINT STAMP ISSUES • SWEDEN AND UNITED STATES OF AMERICA

MARCH 24, 1983

Det amerikanska postverket glädjer sig åt att genom gemensam utgivning av frimärken få förena sig med det svenska postverket i 200-årsfirandet av undertecknandet av traktaten för vänskap och handel, det första avtal som tecknades mellan Förenta Staterna och ett neutralt land.

Frimärkena har samma motiv med undantag av landsnamnet och valör. Båda märkena har graverats av Czeslaw Slania, hovgravör i Sverige och en av de mest kända frimärks-gravörerna i världen. Märkena har utformats av den svenske konstnären Dan Jonsson. Frimärkena visar ett porträtt av Benjamin Franklin och det svenska rikssigillet. Signaturen av traktatens undertecknare, Benjamin Franklin för Förenta Staterna och Gustaf Philip Creutz för Sverige, avbildas också på frimärkena.

Båda frimärkena avbildas på kortet tillsammans med en reproduktion av en amerikansk frimärksgravyr från 1948 till minne av 100-årsjubileet av svensk immigration till Mellanvästern.

Stjärnorna på var sida om frimärket representerar de 12 stater i Mellanvästern där svenska immigranter bosatte sig 1848. De tre märkena minner om den bestående ömsesidiga vänskapen mellan Sverige och Förenta Staterna.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

The U. S. Postal Service is happy to join with the Postal Administration of Sweden in celebrating the 200th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Commerce, the first treaty between the United States and a neutral country, through the joint issuance of postage stamps. The stamps are similar in motif except for national identification and denomination. Both stamps were engraved by Czeslaw Slania, the court engraver of Sweden and one of the most prolific stamp engravers in the world. They were designed by Swedish artist, Dan Jonsson. The design of the stamps features a portrait of Benjamin Franklin and the Great Seal of Sweden. The signatures of the signers of the treaty, Benjamin Franklin for the United States and Gustav Philip Creutz for Sweden, also are featured on the stamps.

Reproductions of both of these stamps are depicted on this souvenir card along with the engraved reproduction of a U. S. stamp from 1948 commemorating the 100th anniversary of Swedish pioneers moving to the midwest. The 12 stars on each side of the stamp design represent 12 midwestern states settled by Swedish immigrants during 1848. All these stamps commemorate the enduring mutual friendship between Sweden and the United States.

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

JOINT STAMP ISSUES • SWEDEN AND UNITED STATES OF AMERICA

MARCH 24, 1983

Det amerikanska postverket glädjer sig åt att genom gemensam utgivning av frimärken få förena sig med det svenska postverket i 200-årsfirandet av undertecknandet av traktaten för vänskap och handel, det första avtal som tecknades mellan Förenta Staterna och ett neutralt land.

Frimärkena har samma motiv med undantag av landsnamnet och valör. Båda märkena har graverats av Czeslaw Slania, hovgravör i Sverige och en av de mest kända frimärks-gravörerna i världen. Märkena har utformats av den svenske konstnären Dan Jonsson. Frimärkena visar ett porträtt av Benjamin Franklin och det svenska rikssigillet. Signaturena av traktatens undertecknare, Benjamin Franklin för Förenta Staterna och Gustaf Philip Creutz för Sverige, avbildas också på frimärkena.

Båda frimärkena avbildas på kortet tillsammans med en reproduktion av en amerikansk frimärksgravyr från 1948 till minne av 100-årsjubileet av svensk immigration till Mellanvästern.

Stjärnorna på var sida om frimärket representerar de 12 stater i Mellanvästern där svenska immigranter bosatte sig 1848. De tre märkena minner om den bestående ömsesidiga vänskapen mellan Sverige och Förenta Staterna.



The U. S. Postal Service is happy to join with the Postal Administration of Sweden in celebrating the 200th anniversary of the signing of the Treaty of Amity and Commerce, the first treaty between the United States and a neutral country, through the joint issuance of postage stamps. The stamps are similar in motif except for national identification and denomination. Both stamps were engraved by Czeslaw Slania, the court engraver of Sweden and one of the most prolific stamp engravers in the world. They were designed by Swedish artist, Dan Jonsson. The design of the stamps features a portrait of Benjamin Franklin and the Great Seal of Sweden. The signatures of the signers of the treaty, Benjamin Franklin for the United States and Gustaf Philip Creutz for Sweden, also are featured on the stamps.

Reproductions of both of these stamps are depicted on this souvenir card along with the engraved reproduction of a U. S. stamp from 1948 commemorating the 100th anniversary of Swedish pioneers moving to the midwest. The 12 stars on each side of the stamp design represent 12 midwestern states settled by Swedish immigrants during 1848. All these stamps commemorate the enduring mutual friendship between Sweden and the United States.

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

JOINT STAMP ISSUES

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA

APRIL 29, 1983



Die Postverwaltungen der Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland würdigen die 300-Jahrfeier des Beginns der deutschen Einwanderung in die Vereinigten Staaten durch die gleichzeitige Herausgabe je einer Sonderbriefmarke, die das Segelschiff "Concord" zeigt.

Im Jahre 1683 verliess die "Concord" London. An Bord befanden sich 13 Familien, die auf der Suche nach religiöser Freiheit von Krefeld, einer Stadt im heutigen Nordrhein-Westfalen, den Weg in die Neue Welt angetreten hatten. Die Einwanderer waren am 24. Juli 1683 in London aufgebrochen und landeten am 6. Oktober 1683 in Philadelphia. Sie kauften Land in Pennsylvania und gründeten die Stadt Germantown, die heute ein Stadtteil von Philadelphia ist.

Die Herausgabe dieser Briefmarke ehrt den Mut, die Ausdauer und die Zielstrebigkeit jener ersten Einwanderer und all derer, die ihnen folgen sollten. Die amerikanische und die deutsche Briefmarke wurden beide von Richard Schlecht, einem Amerikaner deutscher Abstammung aus Arlington in Virginia, entworfen. Da kein Bild der "Concord" aufzufinden war, beruht der Entwurf der Marke auf vorhandenen Beschreibungen des Schiffes.

The United States Postal Service and the Postal Administration of the Federal Republic of Germany are commemorating the tricentennial of German immigration to the United States by the joint issuance of postage stamps featuring the Concord.

In 1683, the Concord sailed from London, carrying 13 families making their way to the New World from Krefeld, which is now in North-Rhine Westphalia, in search of religious freedom. The immigrants sailed on July 24, 1683, and landed in Philadelphia on October 6, 1683. They purchased land in Pennsylvania to build the community of Germantown, which today is part of Philadelphia.

The issuance of these stamps salutes the courage, stamina and motivation of those first immigrants and all who followed in their footsteps. Both the U. S. and German stamps were designed by Richard Schlecht of Arlington, Virginia, who is an American of German descent. Since a picture of the Concord was not available, his design is based upon written descriptions of the ship.

William F. Bolger
Postmaster General

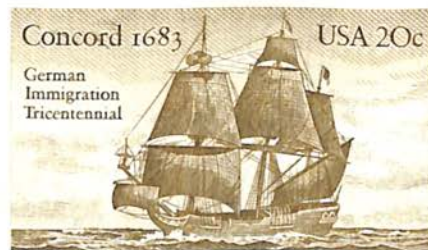


© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

JOINT STAMP ISSUES

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA

APRIL 29, 1983



Die Postverwaltungen der Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland würdigen die 300-Jahrfeier des Beginns der deutschen Einwanderung in die Vereinigten Staaten durch die gleichzeitige Herausgabe je einer Sonderbriefmarke, die das Segelschiff "Concord" zeigt.

Im Jahre 1683 verließ die "Concord" London. An Bord befanden sich 13 Familien, die auf der Suche nach religiöser Freiheit von Krefeld, einer Stadt im heutigen Nordrhein-Westfalen, den Weg in die Neue Welt angetreten hatten. Die Einwanderer waren am 24. Juli 1683 in London aufgebrochen und landeten am 6. Oktober 1683 in Philadelphia. Sie kauften Land in Pennsylvania und gründeten die Stadt Germantown, die heute ein Stadtteil von Philadelphia ist.

Die Herausgabe dieser Briefmarke ehrt den Mut, die Ausdauer und die Zielstrebigkeit jener ersten Einwanderer und all derer, die ihnen folgen sollten. Die amerikanische und die deutsche Briefmarke wurden beide von Richard Schlecht, einem Amerikaner deutscher Abstammung aus Arlington in Virginia, entworfen. Da kein Bild der "Concord" aufzufinden war, beruht der Entwurf der Marke auf vorhandenen Beschreibungen des Schiffes.

The United States Postal Service and the Postal Administration of the Federal Republic of Germany are commemorating the tricentennial of German immigration to the United States by the joint issuance of postage stamps featuring the *Concord*.

In 1683, the *Concord* sailed from London, carrying 13 families making their way to the New World from Krefeld, which is now in North-Rhine Westphalia, in search of religious freedom. The immigrants sailed on July 24, 1683, and landed in Philadelphia on October 6, 1683. They purchased land in Pennsylvania to build the community of Germantown, which today is part of Philadelphia.

The issuance of these stamps salutes the courage, stamina and motivation of those first immigrants and all who followed in their footsteps. Both the U. S. and German stamps were designed by Richard Schlecht of Arlington, Virginia, who is an American of German descent. Since a picture of the *Concord* was not available, his design is based upon written descriptions of the ship.

William F. Bolger
Postmaster General

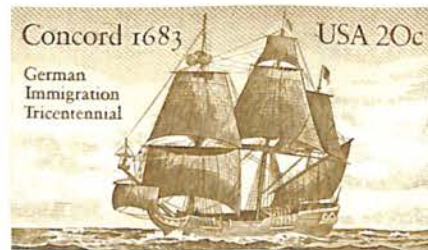


© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

JOINT STAMP ISSUES

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA

APRIL 29, 1983



Die Postverwaltungen der Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland würdigen die 300-Jahrfeier des Beginns der deutschen Einwanderung in die Vereinigten Staaten durch die gleichzeitige Herausgabe je einer Sonderbriefmarke, die das Segelschiff "Concord" zeigt.

Im Jahre 1683 verliess die "Concord" London. An Bord befanden sich 13 Familien, die auf der Suche nach religiöser Freiheit von Krefeld, einer Stadt im heutigen Nordrhein-Westfalen, den Weg in die Neue Welt angetreten hatten. Die Einwanderer waren am 24. Juli 1683 in London aufgebrochen und landeten am 6. Oktober 1683 in Philadelphia. Sie kauften Land in Pennsylvania und gründeten die Stadt Germantown, die heute ein Stadtteil von Philadelphia ist.

Die Herausgabe dieser Briefmarke ehrt den Mut, die Ausdauer und die Zielstrebigkeit jener ersten Einwanderer und all derer, die ihnen folgen sollten. Die amerikanische und die deutsche Briefmarke wurden beide von Richard Schlecht, einem Amerikaner deutscher Abstammung aus Arlington in Virginia, entworfen. Da kein Bild der "Concord" aufzufinden war, beruht der Entwurf der Marke auf vorhandenen Beschreibungen des Schiffes.

The United States Postal Service and the Postal Administration of the Federal Republic of Germany are commemorating the tricentennial of German immigration to the United States by the joint issuance of postage stamps featuring the **Concord**.

In 1683, the **Concord** sailed from London, carrying 13 families making their way to the New World from Krefeld, which is now in North-Rhine Westphalia, in search of religious freedom. The immigrants sailed on July 24, 1683, and landed in Philadelphia on October 6, 1683. They purchased land in Pennsylvania to build the community of Germantown, which today is part of Philadelphia.

The issuance of these stamps salutes the courage, stamina and motivation of those first immigrants and all who followed in their footsteps. Both the U. S. and German stamps were designed by Richard Schlecht of Arlington, Virginia, who is an American of German descent. Since a picture of the **Concord** was not available, his design is based upon written descriptions of the ship.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

JOINT STAMP ISSUES

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNITED STATES OF AMERICA

APRIL 29, 1983



Die Postverwaltungen der Vereinigten Staaten von Amerika und der Bundesrepublik Deutschland würdigen die 300-Jahrfeier des Beginns der deutschen Einwanderung in die Vereinigten Staaten durch die gleichzeitige Herausgabe je einer Sonderbriefmarke, die das Segelschiff "Concord" zeigt.

Im Jahre 1683 verließ die "Concord" London. An Bord befanden sich 13 Familien, die auf der Suche nach religiöser Freiheit von Krefeld, einer Stadt im heutigen Nordrhein-Westfalen, den Weg in die Neue Welt angetreten hatten. Die Einwanderer waren am 24. Juli 1683 in London aufgebrochen und landeten am 6. Oktober 1683 in Philadelphia. Sie kauften Land in Pennsylvania und gründeten die Stadt Germantown, die heute ein Stadtteil von Philadelphia ist.

Die Herausgabe dieser Briefmarke ehrt den Mut, die Ausdauer und die Zielstrebigkeit jener ersten Einwanderer und all derer, die ihnen folgen sollten. Die amerikanische und die deutsche Briefmarke wurden beide von Richard Schlecht, einem Amerikaner deutscher Abstammung aus Arlington in Virginia, entworfen. Da kein Bild der "Concord" aufzufinden war, beruht der Entwurf der Marke auf vorhandenen Beschreibungen des Schiffes.

The United States Postal Service and the Postal Administration of the Federal Republic of Germany are commemorating the tricentennial of German immigration to the United States by the joint issuance of postage stamps featuring the Concord.

In 1683, the Concord sailed from London, carrying 13 families making their way to the New World from Krefeld, which is now in North-Rhine Westphalia, in search of religious freedom. The immigrants sailed on July 24, 1683, and landed in Philadelphia on October 6, 1683. They purchased land in Pennsylvania to build the community of Germantown, which today is part of Philadelphia.

The issuance of these stamps salutes the courage, stamina and motivation of those first immigrants and all who followed in their footsteps. Both the U. S. and German stamps were designed by Richard Schlecht of Arlington, Virginia, who is an American of German descent. Since a picture of the Concord was not available, his design is based upon written descriptions of the ship.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1983

W.F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

HAMBURG '84

HAMBURG, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

JUNE 19—26, 1984



This souvenir card, issued by the United States Postal Service, honors the Universal Postal Union on the occasion of Hamburg '84, the international philatelic exhibition held in conjunction with the 19th Congress of UPU. Reproduced here is a replica of a United States stamp issued in 1963 to mark the centennial of the first international postal conference, organized by U.S. Postmaster General Montgomery Blair. Also appearing is a reproduction of a Federal Republic of Germany stamp of 1949 recognizing the achievements of Heinrich von Stephan, initiator of the first UPU Congress.

Cette carte souvenir est émise par le service postal des Etats-Unis en l'honneur de l'Union postale universelle à l'occasion de l'exposition philatélique "Hambourg 84" qui se tiendra en même temps que le XIXème Congrès de l'UPU.

A gauche au-dessus se trouve une reproduction du timbre émis par les Etats-Unis en 1963 pour célébrer le centenaire de la première conférence postale internationale, organisée par le Postmaster General des Etats-Unis, Montgomery Blair. Au-dessous se trouve une reproduction du timbre émis en 1949 par la République Fédérale d'Allemagne en hommage à Heinrich von Stephan, qui prit l'initiative de réunir le premier Congrès de l'Union postale universelle.

Diese Andenkenkarte der amerikanischen Postverwaltung würdigt den Weltpostverein anlässlich der internationalen Briefmarkenausstellung in Hamburg 1984, die zusammen mit dem 19. Kongress des Weltpostvereins stattfindet. Links oben befindet sich eine Abbildung der amerikanischen Briefmarke, die 1963 zur Hundertjahrfeier der ersten internationalen Postkonferenz – organisiert vom amerikanischen Generalpostmeister Montgomery Blair – herausgegeben wurde. Darunter ist die Reproduktion einer Briefmarke aus der Bundesrepublik Deutschland von 1949 dargestellt, die die Leistungen von Heinrich von Stephan, dem Initiator des ersten Kongresses des Weltpostvereins, würdigt.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

William F. Bolger
Postmaster General

HAMBURG '84

HAMBURG, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

JUNE 19—26, 1984



This souvenir card, issued by the United States Postal Service, honors the Universal Postal Union on the occasion of Hamburg '84, the international philatelic exhibition held in conjunction with the 19th Congress of UPU. Reproduced here is a replica of a United States stamp issued in 1963 to mark the centennial of the first international postal conference, organized by U.S. Postmaster General Montgomery Blair. Also appearing is a reproduction of a Federal Republic of Germany stamp of 1949 recognizing the achievements of Heinrich von Stephan, initiator of the first UPU Congress.

Cette carte souvenir est émise par le service postal des Etats-Unis en l'honneur de l'Union postale universelle à l'occasion de l'exposition philatélique "Hambourg 84" qui se tiendra en même temps que le XIXème Congrès de l'UPU.

A gauche au-dessus se trouve une reproduction du timbre émis par les Etats-Unis en 1963 pour célébrer le centenaire de la première conférence postale internationale, organisée par le Postmaster General des Etats-Unis, Montgomery Blair. Au-dessous se trouve une reproduction du timbre émis en 1949 par la République Fédérale d'Allemagne en hommage à Heinrich von Stephan, qui prit l'initiative de réunir le premier Congrès de l'Union postale universelle.

Diese Andenkenkarte der amerikanischen Postverwaltung würdigt den Weltpostverein anlässlich der internationalen Briefmarkenausstellung in Hamburg 1984, die zusammen mit dem 19. Kongress des Weltpostvereins stattfindet. Links oben befindet sich eine Abbildung der amerikanischen Briefmarke, die 1963 zur Hundertjahrfeier der ersten internationalen Postkonferenz — organisiert vom amerikanischen Generalpostmeister Montgomery Blair — herausgegeben wurde. Darunter ist die Reproduktion einer Briefmarke aus der Bundesrepublik Deutschland von 1949 dargestellt, die die Leistungen von Heinrich von Stephan, dem Initiator des ersten Kongresses des Weltpostvereins, würdigt.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

William F. Bolger
Postmaster General



**JOINT STAMP ISSUE
CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA
JUNE 26, 1984**

The United States Postal Service and Canada Post Corporation are pleased to commemorate the silver jubilee of the opening of the St. Lawrence Seaway by the joint issuance of postage stamps.

Reproduced here are two stamps issued in 1959 to commemorate the opening of the St. Lawrence Seaway. Their issuance represents the first time the United States and Canada issued stamps jointly.

The St. Lawrence Seaway serves as a vital link in the growth of international trade and world peace. It is an outstanding example of what can be achieved through friendly international cooperation.



FIRST DAY OF ISSUE



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984



**EMISSION CONJOINTE DE TIMBRES
CANADA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE
26 JUIN 1984**

Le Service postal des Etats-Unis et la Société Canadienne des Postes sont heureux de commémorer par l'émission conjointe de timbres-postes le vingt-cinquième anniversaire de l'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Emis en 1959 pour commémorer l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, les deux timbres reproduits ici constituent la première émission conjointe de timbres par les Etats-Unis et le Canada.

La Voie maritime du Saint-Laurent constitue un lien de première importance pour la croissance du commerce international et la paix mondiale. Cette réalisation est le fruit remarquable d'une cordiale coopération internationale.



W. F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General





**JOINT STAMP ISSUE
CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA
JUNE 26, 1984**

The United States Postal Service and Canada Post Corporation are pleased to commemorate the silver jubilee of the opening of the St. Lawrence Seaway by the joint issuance of postage stamps.

Reproduced here are two stamps issued in 1959 to commemorate the opening of the St. Lawrence Seaway. Their issuance represents the first time the United States and Canada issued stamps jointly.

The St. Lawrence Seaway serves as a vital link in the growth of international trade and world peace. It is an outstanding example of what can be achieved through friendly international cooperation.



**EMISSION CONJOINTE DE TIMBRES
CANADA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE
26 JUIN 1984**

Le Service postal des Etats-Unis et la Société Canadienne des Postes sont heureux de commémorer par l'émission conjointe de timbres-postes le vingt-cinquième anniversaire de l'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Emis en 1959 pour commémorer l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, les deux timbres reproduits ici constituent la première émission conjointe de timbres par les Etats-Unis et le Canada.

La Voie maritime du Saint-Laurent constitue un lien de première importance pour la croissance du commerce international et la paix mondiale. Cette réalisation est le fruit remarquable d'une cordiale coopération internationale.

William F. Bolger
Postmaster General





**JOINT STAMP ISSUE
CANADA AND UNITED STATES OF AMERICA
JUNE 26, 1984**

The United States Postal Service and Canada Post Corporation are pleased to commemorate the silver jubilee of the opening of the St. Lawrence Seaway by the joint issuance of postage stamps.

Reproduced here are two stamps issued in 1959 to commemorate the opening of the St. Lawrence Seaway. Their issuance represents the first time the United States and Canada issued stamps jointly.

The St. Lawrence Seaway serves as a vital link in the growth of international trade and world peace. It is an outstanding example of what can be achieved through friendly international cooperation.



FIRST DAY OF ISSUE



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984



**EMISSION CONJOINTE DE TIMBRES
CANADA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE
26 JUIN 1984**

Le Service postal des Etats-Unis et la Société Canadienne des Postes sont heureux de commémorer par l'émission conjointe de timbres-postes le vingt-cinquième anniversaire de l'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent.

Emis en 1959 pour commémorer l'inauguration de la Voie maritime du Saint-Laurent, les deux timbres reproduits ici constituent la première émission conjointe de timbres par les Etats-Unis et le Canada.

La Voie maritime du Saint-Laurent constitue un lien de première importance pour la croissance du commerce international et la paix mondiale. Cette réalisation est le fruit remarquable d'une cordiale coopération internationale.

William F. Bolger
Postmaster General

MADRID, ESPAÑA

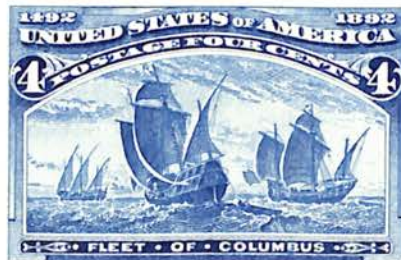
Del 27 de abril al 6 de mayo de 1984

El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta conmemorativa en honor de ESPAÑA 84, la exhibición filatélica internacional que se está celebrando en Madrid.

La tarjeta representa una réplica del sello de 40 céntimos en homenaje a Cristóbal Colón, que fue emitido en 1930. El dibujo representa una vista de la Niña, la Pinta y la Santa María, las embarcaciones que utilizó Colón en su viaje del descubrimiento del Nuevo Mundo.

En la parte derecha de la tarjeta hay reproducido el sello de cuatro centavos estadounidense de la Serie Colombiana, que se emitió en 1893 en honor del 400 aniversario del Descubrimiento de América por Colón. El sello reproduce las tres carabelas de la flota de Colón.

ESPAÑA 84



William F. Bolger
Postmaster General



MADRID, ESPAÑA

Del 27 de abril al 6 de mayo de 1984

El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta conmemorativa en honor de ESPAÑA 84, la exhibición filatélica internacional que se está celebrando en Madrid.

La tarjeta representa una réplica del sello de 40 céntimos en homenaje a Cristóbal Colón, que fue emitido en 1930. El dibujo representa una vista de la Niña, la Pinta y la Santa María, las embarcaciones que utilizó Colón en su viaje del descubrimiento del Nuevo Mundo.

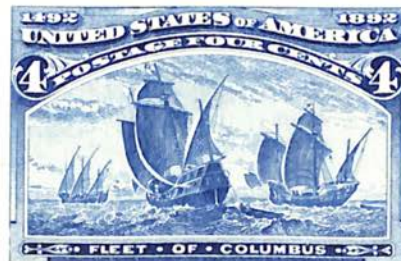
En la parte derecha de la tarjeta hay reproducido el sello de cuatro centavos estadounidense de la Serie Colombiana, que se emitió en 1893 en honor del 400 aniversario del Descubrimiento de América por Colón. El sello reproduce las tres carabelas de la flota de Colón.

William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

ESPAÑA 84



Melbourne, Australia

AUSIPEX '84

September 21-30, 1984



The United States Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of AUSIPEX '84, Australia's first world philatelic exhibition.

The stamps of Australia and the United States provide a colorful record of the hardships and triumphs of their discovery and settlement. To illustrate the growth and development of both nations, replicas of two early postage stamps have been chosen to highlight this show tribute. In honor of the stalwart pioneers who settled Australia, a facsimile of the one penny stamp issued by the Swan River Settlement in Western Australia 130 years ago appears on the right. To commemorate the growth of America, shown on the left is a reproduction of the 10-cent Trans-Mississippi Series stamp featuring a vignette entitled "Hardships of Emigration," issued by the United States in 1898.



William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

Melbourne, Australia

AUSIPEX '84

September 21-30, 1984



The United States Postal Service is pleased to issue this souvenir card in honor of AUSIPEX '84, Australia's first world philatelic exhibition.

The stamps of Australia and the United States provide a colorful record of the hardships and triumphs of their discovery and settlement. To illustrate the growth and development of both nations, replicas of two early postage stamps have been chosen to highlight this show tribute. In honor of the stalwart pioneers who settled Australia, a facsimile of the one penny stamp issued by the Swan River Settlement in Western Australia 130 years ago appears on the right. To commemorate the growth of America, shown on the left is a reproduction of the 10-cent Trans-Mississippi Series stamp featuring a vignette entitled "Hardships of Emigration," issued by the United States in 1898.

William F. Bolger
Postmaster General



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

필라코리아 '84

PHILAKOREA '84

1984년 10월 22일-31일 대한민국, 서울



미합중국 우정공사는 필라코리아 '84를 기념하기 위하여 본 기념카드를 발행하게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 저희들은 국토가 수려한 우리 두 국가간의 우의를 돈독히 하기 위하여 이 기념카드를 발행하는 것입니다.

지난 100년 동안 대한민국과 미합중국은 많은 절묘한 자연경관을 담은 우표를 발행했습니다. 저희들은 그러한 우표중에서 아름다운 국립공원의 경관을 묘사한 2종류의 우표를 본 카드에 담기로 선정했습니다. 이 카드에 인쇄된 한국우표는 1975년에 발행된 우표로서 설악산 국립공원의 장엄한 험산준령을 담은 것이며, 1934년에 발행된 미국우표는 대협곡(그랜드 캐년) 국립공원의 절경을 묘사한 것입니다.

Hawaii Statehood 1959-1984



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1984

William F. Bolger

William F. Bolger
Postmaster General

필라코리아 '84

PHILAKOREA '84

1984년 10월 22일-31일 대한민국, 서울



미합중국 우정공사는 필라코리아 '84를 기념하기 위하여 본 기념카드를 발행하게 된 것을 기쁘게 생각합니다. 저희들은 국토가 수려한 우리 두 국가간의 우의를 돈독히 하기 위하여 이 기념카드를 발행하는 것입니다.

지난 100년 동안 대한민국과 미합중국은 많은 절묘한 자연경관을 담은 우표를 발행했습니다. 저희들은 그러한 우표중에서 아름다운 국립공원의 경관을 묘사한 2종류의 우표를 본 카드에 담기로 선정했습니다. 이 카드에 인쇄된 한국우표는 1975년에 발행된 우표로서 설악산 국립공원의 장엄한 험산준령을 담은 것이며, 1934년에 발행된 미국우표는 대협곡(그랜드 캐년) 국립공원의 절경을 묘사한 것입니다.

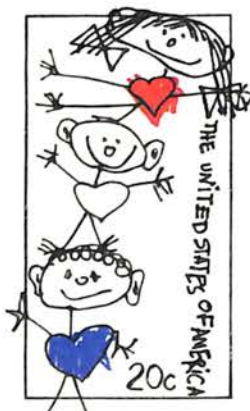
William F. Bolger
Postmaster General



1984

NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH

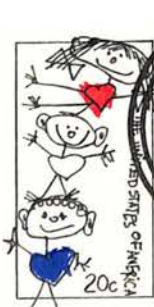
FALL IN LOVE WITH STAMP COLLECTING—A FAMILY HOBBY



Stamp collecting has long been recognized as the world's most popular hobby. The majority of Americans involved in this fascinating endeavor were introduced to the joys of philately at an early age by an interested brother, sister, parent or other relative. In this way, interest in stamp collecting can help bring a family closer.

Because stamp collecting is a hobby for the entire family, the U.S. Postal Service, in cooperation with the Council of Philatelic Organizations, is pleased to issue this special souvenir card in honor of the fourth observance of National Stamp Collecting Month.

The illustration chosen for this souvenir card is the Family Unity stamp, issued in conjunction with the start of National Stamp Collecting Month.



NATIONAL★STAMP
OCT 2 '84 WASH DC 20260
COLLECTING MONTH

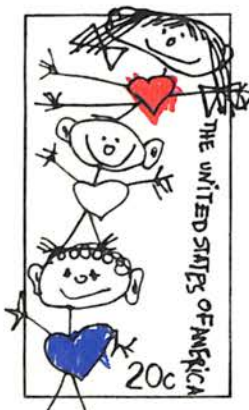


William F. Bolger
Postmaster General

1984

NATIONAL STAMP COLLECTING MONTH

FALL IN LOVE WITH STAMP COLLECTING—A FAMILY HOBBY



Stamp collecting has long been recognized as the world's most popular hobby. The majority of Americans involved in this fascinating endeavor were introduced to the joys of philately at an early age by an interested brother, sister, parent or other relative. In this way, interest in stamp collecting can help bring a family closer.

Because stamp collecting is a hobby for the entire family, the U.S. Postal Service, in cooperation with the Council of Philatelic Organizations, is pleased to issue this special souvenir card in honor of the fourth observance of National Stamp Collecting Month.

The illustration chosen for this souvenir card is the Family Unity stamp, issued in conjunction with the start of National Stamp Collecting Month.

William F. Bolger
Postmaster General



ישראלפיל 85

ISRAPHIL '85

תל אביב, ישראל

מאי, 14-22, 1985



שירות הדואר של ארצות הברית שמח להנפיק גלוית מזכרת לכבוד "ישראלפיל 85" - תערוכת בולטים עולמית, תל אביב.

הן ארצות הברית והן ישראל דוגלות מאז ומתמיד בנאמנות לרעיון של עליה חופשית, רעיון שמוצא את ביטוייו בשני הבולטים המוצגים בגלויה זאת. כול ארצות הברית בערך 15 סנט הונפק בשנת 1922 והיה לכול הראשון שבו נראה פסל החירות, סמל התקווה והחופש למספר כה רב של אנשים. בשנת 1950 הונפק ע"י ישראל הבול אשר מסמל את "המאבק על עליה חפשית".



Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

ישראלפיל 85

ISRAPHIL '85

תל אביב, ישראל

מאי, 14-22, 1985



שירות הדואר של ארצות הברית שמח להנפיק גלוית מזכרת לכבוד "ישראלפיל 85" - תערוכת בולית עולמית, תל אביב.

הן ארצות הברית והן ישראל דוגלות מאז ומתמיד בנאמנות לרעיון של עליה חופשית, רעיון שמוצא את ביטוייו בשני הבולטים המוצגים בגלויה זאת. בול ארצות הברית בערך 15 סנט הונפק בשנת 1922 והיה לבול הראשון שבו נראה פסל החירות, סמל התקווה והחופש למספר כה רב של אנשים. בשנת 1950 הונפק ע"י ישראל הבול אשר מסמל את "המאבק על עליה חפשית".

Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

ITALIA'85

Roma, Italia
25 ottobre - 3 novembre 1985



Le Poste degli Stati Uniti hanno il piacere di emettere questo cartoncino ricordo in onore di ITALIA'85.

AMERIPEX86
International Stamp Show, Chicago
May 22 to June 1, 1986



Le illustrazioni su questo cartoncino sono dedicate ad opere d'arte riprodotte su francobolli e rendono omaggio ad uno dei più grandi artisti del mondo, Michelangelo. Il francobollo da 500 lire, emesso dall'Italia nel 1961, fa parte della serie dedicata alle opere dell'artista e riproduce il volto di Adamo. Un particolare della stessa immagine della Creazione appare sul francobollo da 3 centesimi che gli Stati Uniti hanno emesso nel 1958 per l'Anno Geofisico Internazionale.

Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



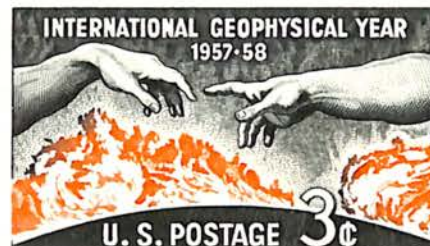
©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

ITALIA'85

Roma, Italia
25 ottobre - 3 novembre 1985



Le Poste degli Stati Uniti hanno il piacere di emettere questo cartoncino ricordo in onore di ITALIA'85.



Le illustrazioni su questo cartoncino sono dedicate ad opere d'arte riprodotte su francobolli e rendono omaggio ad uno dei più grandi artisti del mondo, Michelangelo. Il francobollo da 500 lire, emesso dall'Italia nel 1961, fa parte della serie dedicata alle opere dell'artista e riproduce il volto di Adamo. Un particolare della stessa immagine della Creazione appare sul francobollo da 3 centesimi che gli Stati Uniti hanno emesso nel 1958 per l'Anno Geofisico Internazionale.

Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



ARGENTINA '85

V Exposición Mundial de Filatelia Temática
VIII Exposición Interamericana de Filatelia Tradicional

BUENOS AIRES, ARGENTINA
del 5 al 14 de julio de 1985

El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta conmemorativa en honor a ARGENTINA '85, la exhibición temática internacional que se está celebrando en Buenos Aires.

Las flores figuran entre los temas de sellos más populares. El uso de la pasionaria como símbolo de esta exhibición nos recuerda al sello de 1+1 pesos que emitió Argentina como parte de una serie de sellos florales semipostales cuando se celebró TEMEX '61 allí. El interés por las flores en los Estados Unidos está debidamente representado por esta reproducción del sello de la rosa, con denominación de quince centavos, que se emitió en 1978.



Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

ARGENTINA '85

V Exposición Mundial de Filatelia Temática
VIII Exposición Interamericana de Filatelia Tradicional

BUENOS AIRES, ARGENTINA
del 5 al 14 de julio de 1985

El Servicio Postal de los Estados Unidos se complace en emitir esta tarjeta conmemorativa en honor a ARGENTINA '85, la exhibición temática internacional que se está celebrando en Buenos Aires.

Las flores figuran entre los temas de sellos más populares. El uso de la pasionaria como símbolo de esta exhibición nos recuerda al sello de 1+1 pesos que emitió Argentina como parte de una serie de sellos florales semipostales cuando se celebró TEMEX '61 allí. El interés por las flores en los Estados Unidos está debidamente representado por esta reproducción del sello de la rosa, con denominación de quince centavos, que se emitió en 1978.

Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

MOPHILA '85

HAMBURG, BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

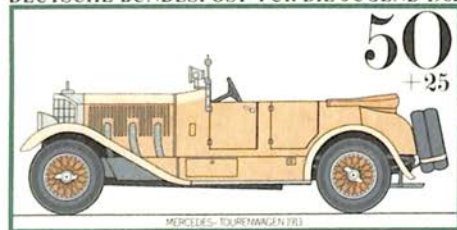
11. — 15. September 1985



Für die Postverwaltung der Vereinigten Staaten ist es eine Freude, diese Erinnerungskarte zu Ehren der MOPHILA '85 in Hamburg herauszugeben.

Moderne Briefmarken, wie sie bei dieser Ausstellung im Brennpunkt des Interesses stehen, verbinden nicht selten klassische und neuzeitliche Elemente miteinander. Im Jahre 1982 brachte die Bundesrepublik Deutschland die auf der Abbildung wiedergegebene Zuschlagsmarke heraus, eine moderne Ausgabe, und zwar als Teil eines Satzes mit Darstellungen alter Automobile. Die abgebildete US-Marke von 1901, die als solche schon klassisch ist, zeigt einen weiteren Auto-Veteranen, der zu seiner Zeit als modern galt.

DEUTSCHE BUNDESPOST FÜR DIE JUGEND 1982



Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

MOPHILA '85

HAMBURG, BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

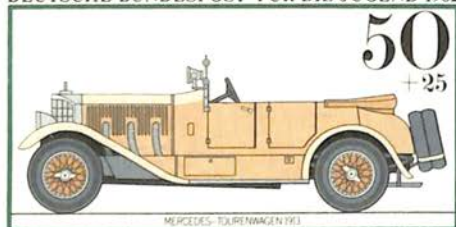
11. — 15. September 1985



Für die Postverwaltung der Vereinigten Staaten ist es eine Freude, diese Erinnerungskarte zu Ehren der MOPHILA '85 in Hamburg herauszugeben.

Moderne Briefmarken, wie sie bei dieser Ausstellung im Brennpunkt des Interesses stehen, verbinden nicht selten klassische und neuzeitliche Elemente miteinander. Im Jahre 1982 brachte die Bundesrepublik Deutschland die auf der Abbildung wiedergegebene Zuschlagsmarke heraus, eine moderne Ausgabe, und zwar als Teil eines Satzes mit Darstellungen alter Automobile. Die abgebildete US-Marke von 1901, die als solche schon klassisch ist, zeigt einen weiteren Auto-Veteranen, der zu seiner Zeit als modern galt.

DEUTSCHE BUNDESPOST • FÜR DIE JUGEND 1982



Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1985

1985 INTERNATIONAL PHILATELIC MEMENTO CARD



The United States Postal Service is proud to issue this card in honor of George Washington, the leader of America's fight for independence and the Nation's first president. Reproduced here is one of the first two United States postage stamps officially issued on July 1, 1847.

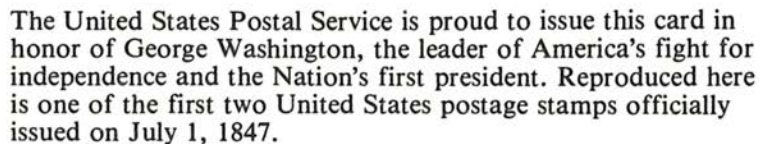
Since that first issue, Washington has appeared on more United States stamps than any other person. He will be included in a set of stamps honoring all deceased U.S. Presidents, which will be issued in conjunction with AMERIPEX '86, this country's international philatelic exhibition, to take place near Chicago, Illinois, from May 22 through June 1, 1986.



Paul N. Carlin

Paul N. Carlin
Postmaster General



[illegible]

Since that first issue, Washington has appeared on more United States stamps than any other person. He will be included in a set of stamps honoring all deceased U.S. Presidents, which will be issued in conjunction with AMERIPEX '86, this country's international philatelic exhibition, to take place near Chicago, Illinois, from May 22 through June 1, 1986.

Paul N. Carlin
Postmaster General



STOCKHOLMIA 86

Stockholm, Sverige
28 augusti – 7 september 1986



Detta minneskort ges ut av det amerikanska postverket med anledning av STOCKHOLMIA 86.



De frimärksmotiv som återges på korten har valts ut som en hyllning till Posten i Sverige vid dess 350-årsjubileum. Det svenska 15-öresfrimärket, som visar en beriden postryttare som blåser i sitt horn, gavs ut år 1936 för att markera 300-årsjubileet. Den amerikanska 2-centsutgåvan från 1869 har ett liknande motiv och var ett av de första amerikanska frimärkena med annat motiv än porträtt.



STOCKHOLMIA 86

Stockholm, Sverige
28 augusti – 7 september 1986



Detta minneskort ges ut av det amerikanska postverket med anledning av STOCKHOLMIA 86.



De frimärksmotiv som återges på korten har valts ut som en hyllning till Posten i Sverige vid dess 350-årsjubileum. Det svenska 15-öresfrimärket, som visar en beriden postryttare som blåser i sitt horn, gavs ut år 1936 för att markera 300-årsjubileet. Den amerikanska 2-centsutgåvan från 1869 har ett liknande motiv och var ett av de första amerikanska frimärkena med annat motiv än porträtt.



© UNITED STATES POSTAL SERVICE 1986

STOCKHOLMIA 86

Stockholm, Sverige
28 augusti – 7 september 1986



Detta minneskort ges ut av det amerikanska postverket med anledning av STOCKHOLMIA 86.



De frimärksmotiv som återges på korten har valts ut som en hyllning till Posten i Sverige vid dess 350-årsjubileum. Det svenska 15-öresfrimärket, som visar en beriden postryttare som blåser i sitt horn, gavs ut år 1936 för att markera 300-årsjubileet. Den amerikanska 2-centsutgåvan från 1869 har ett liknande motiv och var ett av de första amerikanska frimärkena med annat motiv än porträtt.



STOCKHOLMIA 86

Stockholm, Sverige
28 augusti – 7 september 1986



Detta minneskort ges ut av det amerikanska postverket med anledning av STOCKHOLMIA 86.



De frimärksmotiv som återges på korten har valts ut som en hyllning till Posten i Sverige vid dess 350-årsjubileum. Det svenska 15-öresfrimärket, som visar en beriden postryttare som blåser i sitt horn, gavs ut år 1936 för att markera 300-årsjubileet. Den amerikanska 2-centsutgåvan från 1869 har ett liknande motiv och var ett av de första amerikanska frimärkena med annat motiv än porträtt.



1986

STATUE OF LIBERTY CENTENNIAL



*"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free . . .
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!"*

— Emma Lazarus, from "The New Colossus"

The Statue of Liberty, dedicated in 1886, has long inspired the nation and the world as a symbol of freedom. It has become symbolic of the United States and appears on stamps and postal stationery worldwide.

This international philatelic memento card is issued in honor of the 100th anniversary of the Statue of Liberty. Reproduced here is just one of the many United States stamps to honor the Lady: a 1974 airmail stamp. Could she speak, the Statue well might utter those words as imagined by Emma Lazarus in her now-famous poem, which adorns the base of the Statue of Liberty.



F.A. Bartholdi, Statue of Liberty Sculptor



1986

STATUE OF LIBERTY CENTENNIAL



*"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free . . .
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!"*

— Emma Lazarus, from "The New Colossus"

The Statue of Liberty, dedicated in 1886, has long inspired the nation and the world as a symbol of freedom. It has become symbolic of the United States and appears on stamps and postal stationery worldwide.

This international philatelic memento card is issued in honor of the 100th anniversary of the Statue of Liberty. Reproduced here is just one of the many United States stamps to honor the Lady: a 1974 airmail stamp. Could she speak, the Statue well might utter those words as imagined by Emma Lazarus in her now-famous poem, which adorns the base of the Statue of Liberty.



F.A. Bartholdi, Statue of Liberty Sculptor



1986

STATUE OF LIBERTY CENTENNIAL



*"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free . . .
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!"*

— Emma Lazarus, from *"The New Colossus"*

The Statue of Liberty, dedicated in 1886, has long inspired the nation and the world as a symbol of freedom. It has become symbolic of the United States and appears on stamps and postal stationery worldwide.

This international philatelic memento card is issued in honor of the 100th anniversary of the Statue of Liberty. Reproduced here is just one of the many United States stamps to honor the Lady: a 1974 airmail stamp. Could she speak, the Statue well might utter those words as imagined by Emma Lazarus in her now-famous poem, which adorns the base of the Statue of Liberty.



1986

STATUE OF LIBERTY CENTENNIAL



*"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free . . .
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!"*

— Emma Lazarus, from *"The New Colossus"*

The Statue of Liberty, dedicated in 1886, has long inspired the nation and the world as a symbol of freedom. It has become symbolic of the United States and appears on stamps and postal stationery worldwide.

This international philatelic memento card is issued in honor of the 100th anniversary of the Statue of Liberty. Reproduced here is just one of the many United States stamps to honor the Lady: a 1974 airmail stamp. Could she speak, the Statue well might utter those words as imagined by Emma Lazarus in her now-famous poem, which adorns the base of the Statue of Liberty.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1986



Toronto, Ontario, Canada
June 13-21, 1987

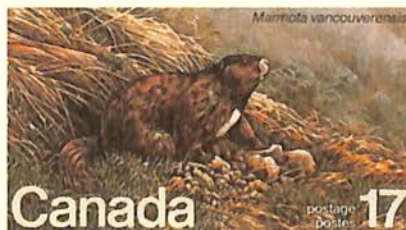


The United States issued this Buffalo stamp in 1923. It was the first U.S. regular issue to feature American Wildlife.

Ce timbre représentant un bison a été émis par les États-Unis en 1923. Il s'agit du premier timbre courant américain ayant pour sujet un animal sauvage.

The U.S. Postal Service is pleased to issue this souvenir card, featuring American Wildlife, in honor of CAPEX '87.

L'Administration postale des États-Unis est heureuse d'émettre cette carte-souvenir sur la faune américaine, en l'honneur de CAPEX '87.



This stamp was issued by Canada in 1981 as part of its Endangered Wildlife series. It depicts the Vancouver Island Marmot.

Ce timbre a été émis par le Canada en 1981 dans le cadre d'une série consacrée aux espèces menacées d'extinction. Il reproduit une marmotte de l'île de Vancouver.



©UNITED STATES POSTAL SERVICE 1987